

Okay

Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE Akku-Vertikutierer/Lüfter
FR Scarificateur/Aérateur à batterie
IT Scarificatore/arieggiatore a batteria



2x **Empfohlener Akku**
18V, 4.0 Ah **Batterie recommandée**
Batteria raccomandata



Art. Nr. 24261.01
105887

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Walze wechseln Changer le rouleau Sostituzione del rullo	28
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung Nettoyage Pulizia	28
Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	20	Lagerung Stockage Tenuta in magazzino	29
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	21	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	30
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	22	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	32
Gebrauchen Utilisation Uso	24		



Am Besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de la tondeuse

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Geeignet zum Vertikutieren von Rasenflächen mit Moosbefall, Rasenfilz und verdichtetem Boden, zum verbessern der Durchlüftung und Wasser-/Nährstoffaufnahme des Rasens, besonders im Frühjahr oder Herbst.

Convient pour scarifier les pelouses envahies par la mousse, le feutre et les sols compactés, pour améliorer l'aération et l'absorption d'eau/de nutriments du gazon, en particulier au printemps ou en automne.

Indicato per la scarificazione di prati invasi da muschio, paglia e terreno compattato, per migliorare l'aerazione e l'assorbimento di acqua e nutrienti, soprattutto in primavera o in autunno.



Nicht geeignet für frisch gesäten oder jungen Rasen, sehr trockene, nasse oder gefrorene Böden, steinige oder unebene Rasenflächen sowie zum Einebnen von Flächen, Zerkleinern von Laub oder Ästen und zum Rasenmähen.

Ne convient pas pour les gazons fraîchement semés ou jeunes, les sols très secs, humides ou gelés, les gazons pierreux ou irréguliers ainsi que pour niveler les surfaces, broyer les feuilles ou les branches et tondre le gazon.

Non è adatto a prati giovani o appena seminati, a terreni molto secchi, umidi o ghiacciati, a prati sassosi o irregolari, né per livellare superfici, sminuzzare foglie o rami e falciare prati.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Sicherheitshinweise

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt,

ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen. Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Akku-Sicherheitsschaltung

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.

Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter



WARNUNG – Hände und Füße von den Zinken fernhalten. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.



WARNUNG – Vorsicht vor weggeschleuderten Teilen – halten Sie Umstehende fern. Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Vertikutierwalze/Lüfterwalze nie gegen Personen/Tiere richten. **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.

Verwenden Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter. Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.

Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper. Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.

Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit den rotierenden Zinken. Tragen Sie des Weiteren entsprechende Schutzkleidung wie z.B. isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, schnittfeste Kleidung und Schutzbrille

Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsarbeiten oder wenn Sie die Maschine zu sich herziehen. Achten Sie immer auf Ihre Umgebung. Dies reduziert die Stolpergefahr während der Arbeit

Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen. Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile. Tragen Sie des Weiteren entsprechende Schutzkleidung wie z.B. isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, schnittfeste Kleidung und Schutzbrille

Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen. Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.

Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung. Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte

Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras. Gehen Sie dabei, niemals rennen. Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.

Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch der Maschine immer, ob die Zinken oder die Zinkenbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.

Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch die Netzleitung und etwaige Verlängerungsleitungen auf Zeichen von Beschädigung oder Alterung. Verwenden Sie die Maschine nicht, falls die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist. Wird die Netzleitung während des Betriebs beschädigt oder abgenutzt, schalten Sie die Maschine aus und berühren Sie die Leitung nicht, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben. Eine beschädigte Netz- oder Verlängerungsleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Prüfen Sie den Auffangbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Abnutzung. Ein abgenutzter oder beschädigter Auffangbehälter kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.

Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein. Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen

Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen. Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.

Halten Sie die Netzleitung von den Zinken fern. Eine beschädigte Netzleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls die Netzleitung sich verfangen hat oder beschädigt wurde. Verfangene oder beschädigte Leitungen können das Risiko eines elektrischen Schlags erhöhen.

Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, da die Zinken verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen können. Der Kontakt der Zinken mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Berühren Sie nicht die Zinken oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen. Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.

Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Maschine reinigen. Ein unerwarteter Betrieb der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Wenn sich die Walze verfängt, ein Fremdkörper getroffen wurde oder ungewöhnlich vibriert den Motor sofort ausschalten, den Sicherheitsschlüssel ziehen, die Batterien entnehmen und das Gerät prüfen. Etwaige lose Teile festziehen und Beschädigte Teile von einer Fachperson reparieren/ersetzen lassen, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen, beim Transport der Maschine zum und vom Arbeitsbereich oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Allgemeine Sicherheitshinweise

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich NICHT in Arbeitsstellung befindet.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Gerät nur in einwandfreiem Zustand verwenden. Gerät nicht zweckentfremden und modifizieren.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben. Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen! Blumenbeete nicht bearbeiten.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, führen.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Wartungsarbeiten an Vertikutierwalze/Lüfterwalze nie selber durchführen. Ersetzen oder Nachschärfen der Walzen nur durch Fachkräfte.

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Gerät eignet sich nicht zum Mähen von Gras, zum Zerkleinern von Blättern oder Ausebnen von Gartenböden

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern! Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Ladestation/Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Gerät/Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Gerät vor Kurzschluss an Kontakten schützen.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité du poste de travail

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le

suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Consignes de sécurité

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des ac-

cessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coinent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Service

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs

Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant d'installer l'accumulateur. L'installation d'un accumulateur dans un appareil électrique en activité peut entraîner des accidents.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Circuit de sécurité de l'accu

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Consignes de sécurité pour les scarificateurs et les aérateurs de pelouse



AVERTISSEMENT - Tenir les mains et les pieds à l'écart des dents. Ne pas introduire d'objets et/ou de doigts dans les ouvertures de l'appareil.



AVERTISSEMENT - Attention aux projections de pièces - tenez les personnes à distance. Éteindre les appareils non utilisés / non surveillés.



Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité.

Ne jamais diriger le rouleau de scarification/aérateur vers des personnes ou des animaux. Inspectez soigneusement la zone de travail de la machine pour y détecter la présence éventuelle d'animaux sauvages. Les animaux peuvent être blessés par la machine en fonctionnement.

N'utilisez pas la machine par mauvais temps, en particulier en cas d'orage. Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.

Inspectez soigneusement la zone de travail de la machine et enlevez toutes les pierres, bâtons, fils, os et autres corps étrangers. Les objets projetés peuvent causer des blessures.

Portez toujours des chaussures antidérapantes et de protection lors de l'utilisation de la machine. N'utilisez pas la machine pieds nus ou en sandales ouvertes. Cela réduit le risque de blessure au pied en cas de contact avec les dents rotatives. Portez également des vêtements de protection appropriés, tels que des gants en cuir isolants et en bon état, des vêtements résistants aux coupures et des lunettes de protection.

Faites particulièrement attention lors des manœuvres en marche arrière ou lorsque vous tirez la machine vers vous. Soyez toujours attentif à votre environnement. Cela réduit le risque de trébucher pendant le travail.

Portez toujours un pantalon long lors de l'utilisation de la machine. Une peau exposée augmente le risque de blessure par des objets projetés. Portez également des vêtements de protection appropriés comme des gants en cuir isolants et en bon état, des vêtements résistants aux coupures et des lunettes de protection.

N'utilisez pas la machine sur des pentes excessivement raides. Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute, pouvant entraîner des blessures.

Consignes de sécurité pour les scarificateurs et les aérateurs de pelouse

Travaillez sur les pentes en vous tenant fermement ; travaillez toujours en travers de la pente, jamais de haut en bas ou de bas en haut, et soyez extrêmement prudent lors du changement de direction. Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute.

N'utilisez pas la machine sur de l'herbe mouillée. Marchez lentement, ne courez jamais. Cela réduit le risque de glissade et de chute, pouvant entraîner des blessures.

Avant chaque utilisation, vérifiez si les dents ou l'ensemble des dents sont usés ou endommagés. Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessure.

Avant chaque utilisation, contrôlez le câble d'alimentation et toute rallonge pour détecter des signes de détérioration ou de vieillissement. N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé ou usé. Si le câble est endommagé pendant le fonctionnement, éteignez la machine et ne touchez pas le câble avant d'avoir débranché la prise. Un câble d'alimentation ou une rallonge endommagé(e) peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Contrôlez régulièrement l'état d'usure ou de détérioration du bac de ramassage. Un bac usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessure.

Ne retirez pas les capots de protection. Les capots de protection doivent être en bon état de fonctionnement et correctement fixés. Un capot desserré, endommagé ou non fonctionnel peut entraîner des blessures.

Gardez les orifices d'entrée d'air exempts de débris. Des orifices obstrués ou des dépôts peuvent provoquer une surchauffe ou un risque d'incendie.

Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des dents. Un câble endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Éteignez la machine et débranchez-la si le câble d'alimentation est coincé ou endommagé. Un câble coincé ou endommagé augmente le risque de choc électrique.

Tenez la machine uniquement par les surfaces de préhension isolées, car les dents peuvent entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou le câble d'alimentation lui-même. Le contact des dents avec un câble sous tension peut mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

Ne touchez pas les dents ou d'autres parties dangereuses encore en mouvement. Cela réduit le risque de blessure par des pièces en mouvement.

Assurez-vous que tous les interrupteurs sont en position arrêt et que la prise est débranchée avant de retirer des matériaux coincés ou de nettoyer la machine. Un démarrage inattendu de la machine peut provoquer des blessures graves.

Si le rouleau se coince, si un corps étranger a été touché ou si des vibrations inhabituelles se produisent, arrêtez immédiatement le moteur, retirez la clé de sécurité, enlevez les piles et contrôlez l'appareil. Serrer les éventuelles pièces desserrées et faire réparer/remplacer les pièces endommagées par un spécialiste avant de remettre l'appareil en service.

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'arrêt complet des pièces de l'appareil et le débrancher pour le transport, l'entretien, les travaux de réparation, le nettoyage, le vidage de la trémie, le relevage partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non herbeuses, le transport de la machine vers et depuis la zone de travail ou l'abandon de l'appareil sans surveillance - risque de blessure !

Consignes de sécurité

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 16 ans.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

N'utiliser l'appareil que s'il est en parfait état. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins ni le modifier.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante. Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher! Ne pas travailler les massifs de fleurs.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Attachez les cheveux longs et protégez-les avec un filet à cheveux.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir et le guider avec les deux mains.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/ pierres, Verre, bois dur ou plastique.

Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

L'appareil n'est pas conçu pour tondre l'herbe, broyer les feuilles ou aplanir les sols de jardin.

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Sicurezza sul posto di lavoro

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicurezza elettrica

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Istruzioni di sicurezza

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le

parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Assistenza

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/ liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.

Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e determinare il rischio di incendio.

Istruzioni di sicurezza

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

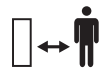
Commutazione di sicurezza della batteria

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Consignes de sécurité pour les scarificateurs et les aérateurs de pelouse



AVVERTENZA - Tenere mani e piedi lontani dai denti. Non inserire oggetti e/o dita nelle aperture dell'apparecchio.



AVVERTENZA - Attenzione alle parti volanti - tenere lontano le persone. Spegnere l'apparecchiatura non utilizzata/incustodita.



Tenere l'apparecchio con fermezza, assicurando una posizione sicura. Rispettare la distanza di sicurezza.

Non dirigere mai il rullo scarificatore/aeratore verso persone o animali. Ispezionare attentamente l'area di lavoro della macchina per rilevare la presenza di animali selvatici. Gli animali possono essere feriti dalla macchina in funzione.

Non utilizzare la macchina in caso di maltempo, in particolare durante i temporali. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

Ispezionare attentamente l'area di lavoro della macchina e rimuovere tutte le pietre, rami, fili, ossa e altri corpi estranei. Gli oggetti proiettati possono causare lesioni.

Indossare sempre scarpe antiscivolo e protettive durante l'uso della macchina.

Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali aperti. Questo riduce il rischio di lesioni ai piedi in caso di contatto con i denti rotanti. Indossare inoltre indumenti protettivi adeguati come guanti isolanti in pelle integri, abbigliamento resistente al taglio e occhiali protettivi.

Prestare particolare attenzione durante le manovre in retromarcia o quando si tira la macchina verso di sé. Prestare sempre attenzione all'ambiente circostante. Questo riduce il rischio di inciampare durante il lavoro.

Indossare sempre pantaloni lunghi durante l'uso della macchina. La pelle esposta aumenta il rischio di lesioni da oggetti proiettati. Indossare inoltre indumenti protettivi adeguati come guanti isolanti in pelle integri, abbigliamento resistente al taglio e occhiali protettivi.

Non utilizzare la macchina su pendii eccessivamente ripidi. Ciò riduce il rischio di perdere il controllo, scivolare e cadere, con possibilità di lesioni.

Lavorare sui pendii con una posizione stabile; lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai su e giù, e prestare estrema

attenzione durante i cambi di direzione.

Ciò riduce il rischio di perdere il controllo, scivolare e cadere.

Non utilizzare la macchina su erba bagnata.

Camminare lentamente, non correre mai. Questo riduce il rischio di scivolare e cadere, causando lesioni.

Controllare sempre prima dell'uso che i denti o l'unità dentata non siano usurati o danneggiati.

Le parti usurate o danneggiate aumentano il rischio di lesioni.

Controllare prima dell'uso il cavo di alimentazione e eventuali prolunghe per rilevare segni di danneggiamento o invecchiamento.

Non utilizzare la macchina se il cavo è danneggiato o usurato. Se il cavo viene danneggiato durante il funzionamento, spegnere la macchina e non toccare il cavo prima di aver scollegato la spina. Un cavo di alimentazione o una prolunga danneggiati possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Controllare regolarmente il contenitore di raccolta per usura o danni.

Un contenitore usurato o danneggiato può aumentare il rischio di lesioni.

Lasciare le protezioni al loro posto.

Le protezioni devono essere funzionanti e correttamente fissate. Una protezione allentata, danneggiata o non funzionante può causare lesioni.

Mantenere libere da detriti le aperture di aspirazione dell'aria.

Le aperture ostruite o i depositi possono causare surriscaldamento o rischio di incendio.

Tenere il cavo di alimentazione lontano dai denti.

Un cavo danneggiato può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Spegnere la macchina e scollegare la spina se il cavo di alimentazione è impigliato o danneggiato.

Un cavo impigliato o danneg-

giato aumenta il rischio di scosse elettriche.

Tenere la macchina solo dalle superfici isolate di presa, poiché i denti potrebbero entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.

Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.

Non toccare i denti o altre parti pericolose ancora in movimento.

Questo riduce il rischio di lesioni da parti in movimento.

Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la spina sia scollegata prima di rimuovere materiali incastrati o pulire la macchina.

Un avvio improvviso della macchina può causare gravi lesioni.

Se il rullo si inceppa, se viene toccato un oggetto estraneo o se si verificano vibrazioni insolite, arrestare immediatamente il motore, togliere la chiave di sicurezza, estrarre le batterie e controllare l'apparecchio. Prima di rimettere in funzione l'apparecchio, serrare le parti allentate e far riparare/sostituire quelle danneggiate da un tecnico specializzato.

Attenzione: Arrestare sempre l'apparecchio, attendere che tutte le sue parti si fermino completamente e scollegarlo dalla rete elettrica prima di trasportare, revisionare, riparare, pulire, svuotare la tramoggia, sollevare parzialmente o completamente l'apparecchio, guidare su superfici non erbose, trasportare la macchina da e verso l'area di lavoro o lasciare l'apparecchio incustodito - rischio di lesioni!

Istruzioni di sicurezza

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 16 anni.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Non utilizzare l'apparecchio se non è in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi e non modificarlo.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente. Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere – pericolo di inciampo! L'apparecchio non è adatto per tagliare le aiuole di fiori.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Legate i capelli lunghi e proteggerli con una retina.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, Vetro, legno o plastica duri.

Spegnere sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

L'apparecchio non è progettato per tagliare l'erba, tritare le foglie o livellare il terreno del giardino.

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Notizen
Notes
Note

[illegible]

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Benötigte Akkus Batteries nécessaires Batterie necessarie	2x 18V/4.0Ah Li-Ion	Gewicht (ohne Akkus) Poids (sans batteries) Peso (senza batterie)	ca. 10.4 kg
Drehzahl Régime N. giri	3000±10/min⁻¹	Höhenverstellung Hauteur de coupe Regolazione altezza	bis jusqu'au fino a +6 mm
Motorleistung Puissance Potenza motore	650 W	Arbeitsbreite Largeur de travail Larghezza di lavoro	38 cm
Schutzart/-klasse Indice/classe de protection Tipo/classe di protezione	IPX1	Fangsackgrösse Taille du sac de ramassage Dimensioni cesto di raccolta erba	45 l
Vibrationen Vibrations Vibrazioni			$K=1.5\text{m/s}^2$ 2.692 m/s²
Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA			$K=3\text{dB (A)}$ 78.1 dB (A)
Gemessener Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique mesuré LWA Livello di potenza sonora misurato LWA			$K=3\text{dB (A)}$ 89.55 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique garanti LWA Livello di potenza sonora garantito LWA			93 dB (A)

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione

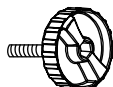


Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

1



2x



Unterholm beidseitig montieren
Monter la partie inférieure du guidon des deux côtés
Montare la parte inferiore della stegola ad ambo i lati

2



2x



Mittelholm beidseitig montieren
Monter la partie centrale du guidon des deux côtés
Montare la parte centrale della stegola ad ambo i lati

3

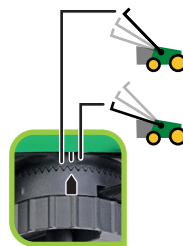


2x



Oberholm beidseitig montieren
Monter la partie supérieure du guidon des deux côtés
Montare la parte superiore della stegola ad ambo i lati

4



Schraube lösen, bis die Verzahnung frei beweglich ist. Griffhöhe justieren, dann Schraube wieder festziehen

Desserrer la vis jusqu'à ce que la denture soit libre de se déplacer. Ajuster la hauteur de la poignée, puis resserrer la vis.

Allentare la vite finché la dentatura non si muove liberamente. Regolare l'altezza della maniglia, quindi serrare nuovamente la vite.

5



2x



Kabel fixieren
Fixer le câble
Fissare il cavo

6



Verstrebung in Fangsack einsetzen
Introduire le renforcement dans le sac de ramassage
Introdurre l'asta di rinforzo nel sacco raccoglitore

7



Fangsack auf die Verstrebung auffädeln

Introduire le sac de ramassage dans le renforcement

Infilare il sacco raccoglitore sul l'asta di rinforzo

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



	Vertikutierwalze Rouleau de scarification Rullo scarificatore	Lüfterwalze Rouleau d'aération Rullo arieggiatore
	A 	B 
i	Messer ritzen die Grasnarbe an und entfernen Mulch und Moos Les lames éraflent la couche végétale et enlèvent le mulch et la mousse Le lame tagliano il manto erboso rimuovendo la pacciamatura e il muschio	Nadeln ritzen die Rasenoberfläche an und entfernen leichten Schmutz Les aiguilles éraflent la surface du gazon et enlèvent les saletés légères Gli aghi tagliano la superficie del manto erboso e rimuovono facilmente lo sporco
	Fördert Belüftung des Bodens Permet l'aération du sol Aiuta la traspirazione del terreno	Fördert Sauerstoffzufuhr, Belüftung und Entwässerung des Bodens Permet l'apport d'oxygène, l'aération et le drainage du sol Aiuta l'apporto di ossigeno, la traspirazione e il drenaggio del terreno
Behandlung ... Traitement ... Trattamento ...	– zwischen April und Mai mit erhöhter Tiefe – erneut im Spätsommer nach nassem Sommer – entre avril et mai avec une profondeur élevée – de nouveau en fin d'été après un été humide – tra aprile e maggio con maggiore intensità – di nuovo in tarda estate dopo un'estate umida	– im Frühling alle 4–6 Wochen (je nach Stand des Rasens) – en printemps toutes les 4 à 6 semaines (en fonction de l'état du gazon) – in primavera ogni 4 - 6 settimane (in base al tipo di prato)
Keine Behandlung ... Aucun traitement ... Nessun trattamento	– während Hitzeperioden – erneut nach trockenem, regenarmem Sommer – pendant des périodes très chaudes – de nouveau après un été sec, avec de rares précipitations de pluie – durante i periodi di caldo – di nuovo dopo un'estate asciutta, non particolarmente piovosa	

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antinfortunistica

Gehörschutz

Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung

Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe

Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe

Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Schutzbrille

Lunettes de sécurité
Occhiali di sicurezza



Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Attenzione ai ricci!

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

I



Mittelholm ausklappen, fixieren

Déplier et fixer la partie centrale
du guidon

Ribaltare la parte centrale della
stegola, fissare

II



Zustand prüfen (Sichtkontrolle)

Vérifier l'état de la tondeuse
(contrôle visuel)

Controllare lo stato dell'apparecchio
(controllo visivo)

III



Bei Bedarf: Walze wechseln

Si nécessaire: changer le rouleau

Se necessario: sostituire il rullo

i Siehe Seite 28
Voir à la page 28
Vedere pagina 28

IV



Fangkorb einhängen

Accrocher le bac de ramassage

Agganciare il cesto di raccolta erba

7

Reinigung (Seite 28)
Nettoyage (page 28)
Pulizia (pagina 28)

6



Falls verwendet: Fangkorb aushängen, entleeren
Au cas où il est utilisé: décrocher, vider le bac de ramassage
Se utilizzato: sganciare, svuotare il cesto di raccolta erba

3



Akkufach aufklappen und Akkus einsetzen
Brancher et protéger le câble électrique
Inserire e fissare il cavo elettrico

- ! Sicherheitsschlüssel nach den Akkus einstecken
 Insérer la clé de sécurité après les batteries
- Inserire la chiave di sicurezza dopo le batterie
- ! Einschaltethebel muss in «AUS» Position sein
 Le levier de mise en marche doit être en position «AUS»
- La leva di accensione deve trovarsi in posizione «AUS»



Zu pflegende Fläche vorgängig von Gegenständen
 (Steine, Äste etc.) befreien.
 Débarrasser les objets (pierres, branches etc.) de la
 surface à tondre avant de commencer.
 Liberare la superficie da trattare da pietre,
 rami e altri oggetti.

- Zum Vertikutieren kann auch ohne Fangsack gearbeitet werden.
 Pour scarifier, on peut aussi travailler sans sac de ramassage
 La scarificazione può essere eseguita anche senza sacco di raccolta

- ! Bei der Arbeit ohne Fangsack, Auswurfklappe immer vollständig schließen.
 Si l'on travaille sans sac de ramassage, fermer complètement l'orifice de sortie
- Lavorando senza sacco di raccolta, chiudere sempre completamente
 lo sportello di scarico.
- ! Zum Lüften immer Fangsack anbringen.
 Pour aérer, il faut toujours fixer le sac de ramassage
- Per arieggiare, montare sempre il sacco di raccolta.

4

Anwenden
Utiliser
Utilizzare

Seite 26
 Page 26
 Pagina 26



5



Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

Sicherheitsschlüssel ausstecken, dann Akkus entnehmen und wieder aufladen
 Débrancher la clé de sécurité, puis retirer les batteries et les recharger
 Scollegare la chiave di sicurezza, quindi rimuovere e ricaricare le batterie.

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
- Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.
- ! Gerät nur bei trockenem und geschnittenem Gras einsetzen. Dies verhindert das Blockieren der Walze.
N'utiliser l'appareil que lorsque l'herbe est sèche et coupée. Cela évite le blocage du rouleau
- Utilizzare l'apparecchio solo quando l'erba è asciutta e tagliata.
- In questo modo si evita che il rullo si inceppi

Anwenden
Utiliser
Utilizzare



I **Höhe einstellen**
Réglage de la hauteur
Regolazione dell'altezza



II **Einschallsicherung hineindrücken und halten**
Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche
Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto

- ! Bei laufender Walze das Gerät niemals kippen.
Ne jamais incliner l'appareil lorsque le rouleau est en marche.
- Non inclinare mai l'apparecchio mentre il rullo è in funzione.



III **Einschalthebel zurückziehen**
Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière
Tirare indietro la leva di avviamento

- Einschalthebel loslassen = Motor aus
Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt
- Rilasciare la leva di avviamento = motore off

IV Anwenden Utiliser Utilizzare



Tipp: Fangkorb leeren, sobald halb voll
Conseil: vider le bac de ramassage dès qu'il est à moitié plein
Consiglio: svuotare il cesto di raccolta non appena è riempito a metà

- ! Fangkorb nur bei ausgeschaltetem Gerät / stehendem Messer leeren
Arrêter la tondeuse / la rotation de la lame avant de vider le bac de ramassage
- Svuotare il cesto di raccolta erba solo ad apparecchio spento / lame ferma



V **Einschalthebel loslassen**
Relâcher le levier de mise en marche
Rilasciare la leva di accensione

- ! Kompletten Stillstand des Gerätes abwarten
Attendre l'immobilisation complète de l'appareil
- Attendere che l'apparecchio sia completamente spento

Anwendungstipps

Conseils d'utilisation

Consigli per l'utilizzo

Höhe Hauteur Altezza		
4	Bei ungepflegtem Rasen, zum Entfernen von dicken Strohschichten En cas de gazon peu soigné, pour enlever les couches de paille épaisses Se il prato non è ben curato, per rimuovere strati di paglia più spessi	Nicht zu verwenden! Ne pas utiliser! Non utilizzare!
3	Bei ungepflegtem Rasen, zum Entfernen von dicken Strohschichten En cas de gazon peu soigné, pour enlever les couches de paille épaisses Se il prato non è ben curato, per rimuovere strati di paglia più spessi	Nicht zu verwenden! Ne pas utiliser! Non utilizzare!
2	Bei gesundem Rasen, zum Entfernen von dickeren Strohschichten En cas de gazon sain, pour enlever des couches de paille plus épaisses Se il prato è sano, per rimuovere strati di paglia più spessi	Bei ungepflegtem Rasen En cas de gazon peu soigné Se il prato non è ben curato
1	Bei jungem, sensiblem Rasen, zum Entfernen von dünnen Strohschichten, beim 2. Vertikutieren im Herbst En cas de gazon jeune, sensible, pour enlever des couches minces de paille, pendant la deuxième aération en automne Se il prato è giovane e particolarmente sensibile, per rimuovere i sottili strati di paglia, alla seconda scarificazione in autunno	Bei jungem, sensiblem Rasen, zum Entfernen von dünnen Strohschichten En cas de gazon jeune, sensible, pour enlever des couches minces de paille Se il prato è giovane e particolarmente sensibile, per rimuovere i sottili strati di paglia
0	Für Transport, Lagerung (verhindert unkontrolliertes Wegrollen) Transport et stockage (empêche des mouvements inattendus) Trasporto, tenuta in magazzino (evita il rotolamento incontrollato)	

Mögliche Verwendung

Utilisation possible

Uso possibile



Systematisch zuerst eine Richtung dann 90° dazu die zweite Richtung vertikutieren/entlütten
Systématiquement, scarifier/aérer d'abord dans un sens puis à 90° dans le second sens
Scarificare/aerare sistematicamente prima in una direzione e poi a 90° nella seconda direzione



Bei Treppen und empfindlichem Boden Gerät leicht nach hinten kippen zum Transportieren
Sur des escaliers ou un sol sensible, basculer légèrement l'appareil vers l'arrière pour le transporter
In presenza di scale e pavimenti sensibili, per il trasporto inclinare la macchina leggermente indietro



Arbeitsrichtung immer wenn möglich quer zu Hängen. Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.
Si possible, choisir le sens de travail perpendiculaire à la pente. Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes (>15°).
Se possibile, tagliare sempre l'erba trasversalmente su terreni in pendenza. Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).



Nie unter laufendes Gerät greifen – Verletzungsgefahr!
Ne jamais mettre les doigts sous l'appareil en marche – danger de blessure!
Non afferrare mai l'apparecchio mentre è in moto – Pericolo di lesioni!



Nie bei Regen anwenden, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!
Ne jamais utiliser l'appareil quand il pleut, ne jamais le laisser sous la pluie – danger d'électrocution!
Non utilizzare mai in caso di pioggia, non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!

Walze wechseln Changer le rouleau Sostituzione del rullo

- !  Nur bei unterbrochener Stromversorgung
Uniquement en cas de coupure de courant
Solo con alimentazione corrente interrotta

- ! Die Zinken können sich auch noch nach dem Abschalten, dem Ziehen des Sicherheitsschlüssels und dem Entfernen der Akkus bewegen
Les dents peuvent continuer à bouger même après l'arrêt, le retrait de la clé de sécurité et le retrait des batteries
I denti possono continuare a muoversi anche dopo lo spegnimento della macchina, l'estrazione della chiave di sicurezza e la rimozione delle batterie.

1



Gerät seitlich ablegen
Poser l'appareil sur le côté
Posizionare l'apparecchio su un lato

2



Schraube lösen
Desserrer la vis
Allentare la vite

3



Walze entnehmen und wechseln
Retirer et changer le rouleau
Rimuovere e sostituire il rullo

4

Schraube montieren
Serrer la vis
Montare la vite

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Keine Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden
Ne pas utiliser de dissolvant ni d'objets pointus
Non utilizzare solventi o oggetti appuntiti

1



Gerät leicht nach hinten kippen
Incliner légèrement la tondeuse vers l'arrière
Piegare l'apparecchio leggermente all'indietro

2



Gerät/Unterboden reinigen
Nettoyer la tondeuse/le carter de coupe
Pulire l'apparecchio/il sottoscocca

- ! Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen
Ne jamais nettoyer la tondeuse sous l'eau courante
Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente

3



Gerät/Fangsack feucht abwischen
Nettoyer l'appareil/le sac de ramassage avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio/il cesto raccolta erba con un panno umido

Lagerung

Stockage

Tenuta in magazzino

- ! Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen und reinigen
Laisser l'appareil refroidir et le nettoyer avant de le ranger
- Lasciare raffreddare e pulire l'apparecchio prima di riporlo.

1



Höhe auf «0» stellen
Fixer la hauteur à „0“.
Impostare l'altezza su «0»

2



Holme beidseitig lösen, einklappen
Desserrer les guidons des deux côtés,
replier

Allentare e chiudere i manici da
entrambi i lati

- ! Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten geschützt lagern.
Entreposer l'appareil dans un endroit sec
et protégé contre toute intervention par
des personnes non autorisées.
Conservare l'apparecchio in un luogo
asciutto e tenerlo lontano da persone non
addette.



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

Gerät läuft nicht

- Akku leer?
- Akku defekt?
- Sicherheitsschlüssel eingesteckt?
- Überlastschutz aktiv?
- Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.

L'appareil ne fonctionne pas

- Batterie vide?
- Batterie défectueuse?
- Clé de sécurité insérée ?
- Protection de surcharge activée?
- Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.

La macchina non funziona

- Batteria vuoto?
 - Batteria difettosa?
 - Chiave di sicurezza inserita?
 - La protezione da sovraccarico è attivata?
 - Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.
-

Motor läuft schwach

Le moteur est faible

Il motore perde colpi

- Fangsack verstopft?
 - Sac de ramassage engorgé?
 - Cesto raccolta erba otturati?
-

Rauchentwicklung

Dégagement de fumée

Sviluppo di fumo

- Gerät beschädigt? Sofort ausschalten, Servicestelle kontaktieren.
 - Appareil endommagé? Éteignez immédiatement, contacter le service après-vente.?
 - Apparecchio guasto? Spegnere immediatamente, contattare il punto di assistenza.?
-

Abnormale Geräusche, Knappern oder Vibrationen

Bruits, cliquetis ou vibrations anormaux

Rumori insoliti, sbatti- mento o vibrazioni

- Fremdkörper auf der Walze?
 - Walze beschädigt?
 - Walze falsch montiert?
 - Corps étrangers sur le rouleau?
 - Rouleau endommagé?
 - Rouleau mal monté?
 - Oggetti estranei sul rullo?
 - Rullo danneggiato?
 - Rullo montato in modo scorretto?
-

Motor setzt aus

– Blockierung durch Fremdkörper?

– Rasen zu hoch?

– Auslass verstopft?

– Überlastungsschutz aktiv? Gerät 1 min. abkühlen lassen.

Le moteur s'arrête

– Blocage par des corps étrangers?

– Gazon trop haut?

– Orifice de sortie engorgé?

– Protection contre la surcharge du moteur active?

Laisser refroidir l'appareil pendant 1 minute

Motore funziona a intermittenza

– Blocco causato da oggetti estranei?

– Erba troppo lunga?

– Scarico intasato?

– Protezione da sovraccarico attivata?

Fare raffreddare la macchina 1 minuto

Ergebnis ungenügend

– Walze abgenutzt? Walze ersetzen.

– Falsche Arbeitshöhe eingestellt?

– Rasen zu hoch? Vor dem Vertikutieren/Lüften mähen.

Résultat insuffisant

– Rouleau usé? Remplacer le rouleau

– Mauvais réglage de la hauteur de travail?

– Gazon trop haut? Tondre avant la scarification et l'aération

Risultato insufficiente

– Rullo usurato? Sostituire il rullo.

– Altezza di lavoro errata?

– Erba troppo lunga? Tagliare l'erba prima di scarificare/arieggiare.

**Entsorgung/Umweltschutz**

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien des BAUFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAUFU.

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)
5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)
5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerate:	-2006/42/EC -(EU) 2014/30 -(EU) 2015/863 -2011/65/EU	-2000/14/EC -2005/88/EC -EN IEC 55014-1:2021 -EN IEC 55014-2:2021 -EN ISO 12100:2010 -EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 -EN 62233:2008 -EN 50636-2-92:2014 -EN ISO 12100:2010
Bezeichnung/Typ: Designation/Type: Designazione/Tipo:	AKKU-VERTIKUTIERER/LÜFTER PLYL-151 OKAY (24261.01/105887)	Datum: 2025 Date: Data:
Benannten Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg	NB: 0197

Gerät entspricht der MaLV Appareil conforme à MaLV Dispositivo conforme a MaLV	Schallleistungspegel, Niveau de puissance acoustique, Livello di potenza sonora: gemessen mesuré misurato	K=3dB (A) 89.55 dB(A)	garantiert garanti garantito	93 dB(A)
--	--	---------------------------------	------------------------------------	-----------------

Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabricante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 7. Aug. 2025  Marko Franic, PGM	 Roland Hugli, PGM
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 7. Aug. 2025  Marko Franic, PGM	 Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch